

► Gehbock «UNIVERSAL» Walking Frame »UNIVERSAL«

⚠ **Sicherheitshinweise:**

- Das Körpergewicht des Nutzers darf maximal 110 kg betragen!
- Stellen Sie sich immer in die Mitte des Gehbockes, und bewegen Sie sich im Innenbereich des Rahmens fort. Alle vier Füße müssen sicher auf dem Boden stehen.
- Lehnen Sie sich nicht einseitig auf das Gestell, es besteht Kipp- und Sturzgefahr!
- Nutzen Sie das Produkt nur auf ebenen, festen Untergründen. Unebenheiten, Löcher oder ein weicher Untergrund können zum Umkippen oder zu Stürzen führen! Bei feuchten oder vereisten Untergründen besteht erhöhte Rutsch- und Sturzgefahr, stellen Sie sich in Ihrem Gehverhalten darauf ein! Nutzen Sie den Gehbock vornehmlich in Innenräumen.
- Kontrollieren Sie vor jeder Nutzung den korrekten Sitz der Einstellknöpfe, sie müssen vollständig eingerastet sein, alle 4 Beine müssen auf die gleiche Höhe eingestellt sein.
- Bei Höhenverstellung, zusammenklappen oder auseinanderfalten des Produktes besteht erhöhte Klemmgefahr!
- Hängen Sie keine Gegenstände, Taschen etc. an den Gehbock.
- Nutzen Sie das Produkt nicht als Aufsteh- oder Sitzhilfe, klettern oder setzen Sie sich nicht auf die Querverstrebungen!
- Halten Sie das Produkt von unbeaufsichtigten Kindern fern

Garantie:

Laut den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen. Von der Garantie ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Technische Änderungen und Anbauten sowie unsachgemäße Wartungsarbeiten führen zum Erlöschen der Garantie und der Produkthaftung allgemein.

Wir behalten uns Änderungen vor, die der technischen Verbesserung dienen.

⚠ **Safety Instructions:**

- *The weight of the user must not exceed 110 kg!*
- *Always stand in the middle of the frame and move forward inside the frame. All four feet of the Walking Frame must stand safely on the ground.*
- *Do not lean on the frame on one side, there is a risk of tipping and falling!*
- *Use the product only on flat, solid surfaces. Unevenness, holes or a soft surface can lead to overturning or falls! In case of damp, wet or icy surfaces, there is an increased risk of slipping and falling, adjust to it in your walking behaviour! Use the frame mainly indoors.*
- *Before each use, check the correct seat of the adjustment buttons, they must be fully locked in, all 4 legs must be set to the same height.*
- *Height adjustment, folding or folding apart of the product, increases the risk of clamping!*
- *Do not attach objects, bags, etc. to the Walking Frame »UNIVERSAL«.*
- *Do not use the product as a stand-up or seat aid, do not climb or sit on the cross-struts!*
- *Keep the product away from unattended children*

Warranty

According to the legal warranty claims. Excluded from the guarantee: Damage due to improper use, normal wear and tear as well as defects that have only insignificant effects on the value or serviceability of the device. Technical changes and attachments as well as improper maintenance will void the warranty and product liability in general.

We reserve the right to make changes that are in the interest of technical improvement.



Produkt und Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen zu entsorgen | Product and packaging must be disposed of in accordance with local regulations



Sundo Homecare GmbH, www.sundo-homecare.de
Bahnhofstraße 13, DE-30916 Isernhagen



Valentine International Ltd., 8th Floor, No. 149, Sec 2, Ta Tung Road,
221 Hsichih District, New Taipei City, Taiwan R.O.C.



Y. Sung Handelsvertretung, Duesselthaler Str. 24, DE-40211 Duesseldorf

sundo
HOMECARE

► Gebrauchsanweisung User manual

Gehbock «UNIVERSAL» Walking Frame »UNIVERSAL«

Art.-Nr. / Item No. 31 510



sundo
HOMECARE

DE

Verwendungszweck: Der Gehbock »UNIVERSAL« ist ein Medizinprodukt und als Gangschulungs- und Gehhilfe konzipiert, vorzugsweise im Innenbereich. Das Produkt ist durch Umsetzen der Halteklemmen sowohl als starres wie auch als reziprokes Gehgestell einsetzbar.

Indikation: Eingeschränkte Gehfähigkeit, Gehschwäche, starke Gangunsicherheit, Gehübungen

Kontraindikation: stark eingeschränkter Gleichgewichtssinn, nicht ausreichende Greiffähigkeit, Verlust von Gliedmaßen und/oder Gelenkschäden an oberen Extremitäten, nicht ausreichende körperliche oder mentale Fähigkeiten zum Gebrauch des Hilfsmittels

Ausführungen:

Es gibt unterschiedliche Gehhilfen, die Auswahl sollte nach Rücksprache mit dem Arzt / Therapeuten zusammen mit dem Fachpersonal erfolgen. Die Auswahl, Montage und Einweisung in den Gebrauch darf nur durch autorisiertes, geschultes Fachpersonal erfolgen. Probieren Sie den Umgang mit dem ausgewählten Gehbock zunächst im Innenbereich auf einer geeigneten, ebenen Fläche mit einer Begleitperson aus. Das Modell darf nur mit intakter, unverletzter Haut in Berührung kommen und nicht patientenübergreifend eingesetzt werden. Eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung als die oben genannte ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden besteht keine Haftung durch die Sundo GmbH, das Risiko trägt ausschließlich der Verwender. Alle im Zusammenhang mit diesem Produkt auftretenden schwerwiegende Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller oder der zuständigen Behörde zu melden.

Vor Benutzung / Wartung:

Lesen Sie sich zunächst die vorliegende Gebrauchsanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese bis zum Ende der Produktlebensdauer auf. Der Gehbock wird vormontiert geliefert und von Ihrem Fachhändler in Höhe und Funktionsart für Sie passend eingestellt. Bitte überprüfen Sie vor dem Erstgebrauch und jeder Nutzung, ob das Produkt unbeschädigt ist. Kontrollieren Sie regelmäßig Verschraubungen und Druckknöpfe auf den korrekten Sitz, ebenso die Gummipuffer auf Verschleiß. Bei Anzeichen von Beschädigungen oder Verschleiß darf der Gehbock nicht (mehr) genutzt werden, bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden, nur Ersatz-Gummipuffer mit Stahlrinne verwenden!

DE**Auseinanderfalten:**

- ▶ Beide Seitenteile an den Handgriffen nach außen schwenken.
- ▶ Die Verriegelung muss hörbar einrasten.
- ▶ Überprüfen Sie die Faltverriegelung, die Seitenteile dürfen sich nicht bewegen.

Zusammenfalten:

- ▶ Drücken Sie den Verriegelungsknopf auf der oberen Querstange nach unten.
- ▶ Gleichzeitig ziehen Sie erst das rechte Seitenteil nach innen, danach das linke.
- ▶ **Achtung:** Beim Auseinander- und Zusammenfalten besteht Einklemmgefahr für die Hände!

Durch das Versetzen der Halteklemmen kann das Produkt als reziproke ① oder starre ② Gehhilfe genutzt werden!

Diese Einstellung darf nur vom Fachpersonal vorgenommen und nicht eigenmächtig vom Nutzer geändert werden!

**DE****Höheneinstellung:**

- ▶ Druckknopf ① eindrücken.
- ▶ Teleskoprohr auf die gewünschte Höhe herausziehen.
- ▶ Druckknopf wieder sicher einrasten lassen.
- ▶ **Achtung:** Druckknopf muss sichtbar und spürbar aus der Bohrung im Fussrohr austreten.
- ▶ **Wichtig:** Alle 4 Füße müssen auf die gleiche Höhe eingestellt sein.

EN**Height adjustment:**

- ▶ Push in the adjustment button ①.
- ▶ Pull out the telescopic tube on the desired height.
- ▶ Let the push button snap in again safely.
- ▶ **Caution:** Push-button must be snap in visible and noticeable from the bore in the footpipe.
- ▶ **Important:** All 4 feet must be set to the same height!

EN**Unfold:**

- ▶ Swing both side parts on the handles outwards.
- ▶ The locking system must audibly click into place.
- ▶ Check the folding lock, the side panels must not move.

Fold up:

- ▶ Press the locking button down on the upper crossbar.
- ▶ At the same time, pull the right side part inwards, then the left part.
- ▶ **Caution:** When folding up/unfolding, there is a risk of clamping for the hands!

The product can be used as a reciprocal ① as well as a rigid ② walking frame by moving the holding clamps.

This setting should only be made by qualified personnel and must not be changed by the user without authorization!

Reinigung / Desinfektion:

Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen oder scheuernden Utensilien oder Reinigungsmittel. Reinigen Sie den Gehbock am besten mit einem weichen, feuchten Tuch, ggf. unter Verwendung handelsüblicher, milder Haushaltsreiniger. (Bitte keine öligen oder fetthaltigen Reiniger benutzen!) Bei Bedarf kann das Produkt mit einem handelsüblichen, chlorfreien Desinfektionsmittel im Wischverfahren desinfiziert werden. **Wichtig:** Bei der Verwendung von Desinfektionsmitteln sind die Anwendungsvorschriften der Hersteller zu beachten.

Technische Daten / Technical data:

Art.-Nr. / Item no. 31 510 Gehbock »UNIVERSAL« / Walking Frame »UNIVERSAL«			
Material:	Aluminium/Kunststoff/TPR / Aluminium/plastics/TPR	zusammenfaltbar auf / Collapsible to:	ca. 80 x 53 x 10 cm
Farbe / Color:	silber/hellgrau / silver/light gray	8-fach höhenverstellbar / 8 times adjustable:	ca. 79-97 cm
Breite unten / Width below:	ca. 51,5 x 49,2 cm	Gewicht / Weight:	2,28 kg
Breite zwischen den Griffen / Width between the handles:	ca. 43 cm	max. Belastung / Max. load:	110 kg
Lebensdauer / service life:	ca. 5 Jahre, je nach Häufigkeit der Nutzung / approx. 5 years, depending on the frequency of use		

EN**Intended Use:**

The Walking Frame »UNIVERSAL« is a medical device and is designed as a gait training and walking aid, preferably indoors. The product can be used as a rigid as well as a reciprocal walking frame by moving the holding clamps.

Indication:

Restricted walking ability, walking weakness, strong gait insecurity, walking exercises

Contraindication:

severely impaired sense of balance, insufficient gripping ability, loss of limbs and/or joint damage to upper extremities, insufficient physical or mental abilities to use the aid

Versions:

There are different walking aids, the selection should be made after consultation with the doctor / therapist together with the specialist staff. The selection, assembly and instruction in use must only be carried out by authorized, trained specialists. First, try out how to handle the selected walker indoors on a suitable, flat surface with an accompanying person. The product must only come into contact with intact, uninjured skin and must not be used across patients. Any use other than that mentioned above is not intended. Sundo GmbH is not liable for any resulting damages, the risk is borne exclusively by the user. Any serious incidents arising in connection with this product must be reported to the manufacturer or the competent authority without delay.

Before use / maintenance:

First, read the present instruction manual in its entirety and keep it until the end of the product life. The Walking Frame »UNIVERSAL« is delivered pre-assembled and adjusted by your specialist dealer in height and function type to your needs. Please check if the product is undamaged before first use and in each use. Check the correct seat of the screws and push-buttons, as well as the rubber buffers for wear. In case of signs of damage or wear, the frame must not be used (any more), please contact your dealer in this case. Only original spare parts must be used, only spare rubber buffers with steel inserts can be used!

Cleaning / disinfection:

*Do not use sharp or abrasive utensils or detergents for cleaning. Clean the frame with a soft, damp cloth, if necessary using standard, mild household cleaners. (Please do not use oily or fatty cleaners!) If necessary, the product can be disinfected with a commercially available, chlorine-free disinfectant in the wiping process. **Important:** When using disinfectants, the manufacturer's application requirements must be observed.*